

Glosari Istilah Takaful*
*Glossary of Takaful Terms**

TAKAFUL KELUARGA*FAMILY TAKAFUL*

Akaun Peserta <i>Participants' Account</i>	Akaun bagi mengkreditkan sebahagian caruman peserta bagi tujuan pelaburan/simpanan. <i>An account to credit a portion of contributions from the participant for the purpose of investment/savings.</i>
Akaun Khas Peserta <i>Participants' Special Account</i>	Akaun bagi mengkreditkan sebahagian caruman peserta bagi tujuan tabarru'. <i>An account to credit a portion of contributions from the participant for the purpose of tabarru'.</i>
Anuiti Takaful <i>Takaful Annuity</i>	Kontrak yang memperuntukkan pendapatan secara berkala selepas bersara bagi suatu tempoh yang bergantung pada hayat seseorang. <i>A contract that provides a stream of periodic income upon retirement for a term dependent upon human life.</i>
Caruman <i>Contributions</i>	Wang yang diberi sekali atau secara berkala oleh peserta kepada pengendali takaful bagi tujuan pelaburan dan tabarru'. <i>Monetary contribution provided once or periodically by a participant to a takaful operator for the purpose of investment and tabarru'.</i>
Deposit Pengendali Takaful Semula <i>Retakaful Operator's Deposit</i>	Amaun yang didepositkan dengan atau disimpan oleh pengendali takaful sebagai jaminan pelaksanaan kontrak takaful semula oleh pengendali takaful semula. <i>An amount deposited with or retained by a takaful operator by way of security for performance by the retakaful operator of its retakaful contracts.</i>
Dokumen Sijil <i>Certificate Document</i>	Bukti kontrak di antara peserta dengan pengendali takaful yang menetapkan terma dan syarat sijil berkenaan. <i>An evidence of a contract between a participant and a takaful operator which sets out the terms and conditions of the particular certificate.</i>
Jadual Kemortalan <i>Mortality Table</i>	Jadual perangkaan yang menunjukkan kadar kematian pada setiap umur, biasanya dinyatakan sebagai bilangan kematian bagi setiap ribu. <i>A statistical table showing the death rate at each age, usually expressed as the number of deaths per thousand.</i>
Kadar Perbelanjaan <i>Expense Rate</i>	Nisbah jumlah perbelanjaan bagi sesuatu tahun (termasuk komisen, gaji dan lain-lain) kepada jumlah pendapatan caruman selain daripada caruman tunggal dan pembayaran untuk anuiti. <i>The ratio of total expenses for the year (including commissions, salaries, etc.) to the sum of total contribution income other than single contribution and consideration for annuities.</i>
Lebihan pada Tarikh Penilaian <i>Surplus at Valuation Date</i>	Lebihan daripada kumpulan wang takaful dihantar ke hadapan daripada liabiliti aktuari kumpulan wang perniagaan takaful keluarga. <i>Excess of the takaful fund carried forward over the actuarial liabilities of a takaful fund of family takaful business.</i>
Pendapatan Pelaburan Bersih <i>Net Investment Income</i>	Pulangan pelaburan selepas ditolak kadar nilai dan cukai. <i>Returns on investments less rates and taxes.</i>

Glosari Istilah Takaful*
*Glossary of Takaful Terms**

Rider <i>Rider</i>	Pindaan kepada syarat sijil takaful bagi meluaskan faedah sijil berkenaan. <i>An attachment to a certificate that modifies its conditions by expanding benefits.</i>
Takaful Berkaitan Pelaburan <i>Investment-linked Takaful</i>	Kontrak yang nilai manfaat sijilnya berubah berdasarkan nilai aset pada waktu itu. <i>A contract where the certificate benefits at any time vary according to the value of the underlying assets at the time.</i>
Takaful Keluarga Individu <i>Individual Family Takaful</i>	Kontrak yang memperuntukkan manfaat takaful yang dibayar kepada individu akibat kematian/ keilatan kekal menyeluruh atau pendapatan berkala kepada peserta setelah bersara. <i>A contract that provides takaful benefits payable to an individual upon death/total permanent disability or periodic income to participant upon retirement.</i>
Takaful Keluarga Berkumpulan <i>Group Family Takaful</i>	Takaful keluarga (yang kebiasaannya tanpa melalui pemeriksaan perubatan) yang dikeluarkan di bawah satu sijil induk bagi melindungi sekumpulan individu. Ia biasanya dikeluarkan kepada majikan untuk faedah para pekerjanya, atau kepada ahli-ahli sesebuah persatuan. <i>Family takaful (usually without medical examination) on a group of people under a master certificate. It is typically issued to an employer for the benefit of employees, or to members of an association.</i>
Takaful Perubatan dan Kesihatan <i>Medical and Health Takaful</i>	Kontrak yang memperuntukkan pembayaran manfaat rawatan perubatan yang khusus seperti kos rawatan di hospital, kos pembedahan dan bil lawatan doktor pada risiko seseorang menghadapi sesetengah penyakit atau kecederaan akibat kemalangan. <i>A contract that provides specified medical treatment benefits such as the cost of hospitalisation, surgical and physician consultation fees against risks of a person being diagnosed with certain illnesses or having injury arising from an accident.</i>
Tuntutan <i>Claims</i>	Pemberitahuan kepada pengendali takaful bahawa pembayaran sejumlah manfaat harus dibuat menurut terma sijil. <i>Notification to a takaful operator that payment of an amount is due under the terms of the certificate.</i>
TAKAFUL AM <i>GENERAL TAKAFUL</i>	
Caruman Bersih <i>Net Contributions</i>	Caruman kasar selepas ditolak semua caruman takaful semula kena bayar. <i>Gross contributions less all retakaful contributions payable.</i>
Caruman Langsung Kasar <i>Gross Direct Contributions</i>	Caruman berdasarkan kadar kasar asal yang dikenakan ke atas pelanggan untuk perniagaan takaful langsung tanpa potongan komisen atau brokeraj. <i>Contributions on original gross rate charged to clients in respect of direct takaful business without any deduction for commission or brokerage.</i>
Fasal Purata <i>Average Clause</i>	Menetapkan bahawa perkadaran kerugian yang ditanggung oleh kumpulan wang takaful bergantung pada jumlah nilai dilindungi kepada jumlah nilai risiko. <i>Stipulates that a takaful fund is only liable for such proportion of the loss as the sum covered bears to total value at risk.</i>

Glosari Istilah Takaful*
*Glossary of Takaful Terms**

Indemniti <i>Indemnity</i>	Pemulihan kerugian kepada pihak yang menuntut dengan cara bayaran, pembaikan atau penggantian. <i>Restoration to the claimant of a loss by payment, repair or replacement.</i>
Kerugian Menyeluruh <i>Total Loss</i>	Kerugian yang begitu besar sehingga ianya boleh dianggap sebagai tidak mempunyai nilai lagi. <i>A loss of sufficient size so that it can be said there is nothing left of value.</i>
Tuntutan Tertanggung Tetapi Tidak Dilaporkan <i>Incurred But Not Reported (IBNR)</i>	Kerugian yang berlaku sepanjang tempoh yang dinyatakan, biasanya sesuatu tahun kewangan, tetapi masih belum dilaporkan kepada pengendali takaful semasa tarikh dalam pertimbangan. <i>Losses which have occurred during a stated period, usually a financial year, but have not yet been reported to the takaful operator as of the date under consideration.</i>
Keuntungan/Kerugian Pengunderaitan <i>Underwriting Profit/Loss</i>	Pendapatan caruman terperoleh selepas ditolak tuntutan bersih tertanggung, komisen dan perbelanjaan pengurusan. <i>Earned contribution income less net claims incurred, commissions and management expenses.</i>
Nisbah Bendungan <i>Retention Ratio</i>	Nisbah caruman bersih kepada caruman langsung kasar dan caruman takaful semula diterima tolak takaful semula dalam Malaysia. <i>The ratio of net contributions to gross direct and retakaful accepted contributions less retakaful within Malaysia.</i>
Nisbah Tuntutan <i>Claims Ratio</i>	Nisbah tuntutan bersih tertanggung kepada caruman terperoleh. <i>The ratio of net claims incurred to earned contributions.</i>
Pendapatan Caruman Terperoleh <i>Earned Contribution Income</i>	Caruman bersih selepas ditolak peruntukan untuk rizab bagi caruman tidak terperoleh pada akhir tahun campur rizab bagi caruman tidak terperoleh pada awal tahun. <i>Net contributions less provision for reserves for unearned contribution (RUC) at the year-end plus the RUC at the beginning of the year.</i>
Rizab Caruman Tidak Terperoleh <i>Unearned Contribution Reserves</i>	Caruman yang diterima bagi risiko yang belum tamat pada akhir tempoh perakaunan. <i>Contributions already received in respect of risks which are still unexpired at the end of the accounting period.</i>
Caruman Langsung Kasar <i>Gross Direct Contributions</i>	Caruman berdasarkan kadar kasar asal yang dikenakan ke atas pelanggan untuk perniagaan takaful langsung tanpa potongan komisen atau brokeraj. <i>Contributions on original gross rate charged to clients in respect of direct takaful business without any deduction for commission or brokerage.</i>
Takaful Am <i>General Takaful</i>	Perlindungan kepada peserta daripada kerugian akibat bencana seperti kemalangan, kebakaran, banjir, liabiliti dan kecurian. <i>Protection to participant for losses arising from perils such as accident, fire, flood, liability and burglary.</i>
Triti Fakultatif <i>Facultative Treaty</i>	Kontrak takaful semula yang menetapkan pengendali takaful yang mengesid mempunyai pilihan bagi mengesid dan pengendali takaful semula mempunyai pilihan bagi menerima atau menolak sesuatu risiko. <i>A retakaful contract under which a ceding takaful operator has the option to cede and the retakaful operator has the option to accept or decline individual risks.</i>

Glosari Istilah Takaful*
*Glossary of Takaful Terms**

Triti Lebihan Kerugian	Sejenis triti takaful semula yang menetapkan pengendali takaful semula membayar semua atau peratusan yang ditentukan daripada kerugian yang timbul akibat kejadian atau peristiwa (sering kali bersifat lebih hampir kepada malapetaka) melebihi jumlah yang ditetapkan, dan sehingga ke suatu had yang ditetapkan.
<i>Excess of Loss Treaty</i>	<i>A type of retakaful treaty which provides that the retakaful operator pays all or a specified percentage of a loss arising from a particular occurrence or event (frequently of a more or less catastrophic nature) in excess of a fixed amount and up to a stipulated limit.</i>
Triti Proposional	Kontrak di antara pengendali takaful dan pengendali takaful semula bagi menyertai perkadaran tertentu, pembahagian caruman dan kerugian ke atas setiap risiko yang tertakluk di bawah skop kontrak itu.
<i>Proportional Treaty</i>	<i>A contract under which a takaful operator and a retakaful operator participate proportionately in the contributions and losses on every risk that comes within the scope of the contract.</i>
Tuntutan Bersih Tertanggung	Tuntutan bersih dibayar selepas ditolak peruntukan bagi tuntutan belum dibayar pada awal tahun campur peruntukan bagi tuntutan belum dibayar pada akhir tahun.
<i>Net Claims Incurred</i>	<i>Net claims paid less provisions for outstanding claims beginning of the year plus provisions for outstanding claims at the end of the year.</i>
 KONSEP FIQH <i>FIQH CONCEPT</i>	
Mudharabah	Perjanjian di antara usahawan dan pemberi modal dalam suatu usaha niaga bagi berkongsi keuntungan dengan nisbah yang dipersetujui bersama. Kerugian ditanggung oleh pemberi modal.
<i>Mudharabah</i>	<i>An agreement between the entrepreneur and the capital provider in a business venture to share profit based on an agreed profit-sharing ratio. Losses are borne by the capital provider.</i>
Syariah	Undang-undang Islam.
<i>Shariah</i>	<i>Islamic laws.</i>
Tabarru'	Sebahagian caruman peserta bagi tujuan tolong-menolong sesama peserta takaful dan digunakan bagi membayar tuntutan daripada peserta yang layak.
<i>Tabarru'</i>	<i>A portion of participant's contribution for the purpose of mutual help and used to pay claims submitted by eligible claimants.</i>
Takaful	Jaminan bersama yang diberi oleh sekumpulan individu daripada risiko tertentu atau bencana yang menimpa kehidupan seseorang, harta atau benda berharga.
<i>Takaful</i>	<i>Mutual guarantee provided by a group of people against a defined risk or catastrophe befalling one's life, property or any form of valuable things.</i>
Tijari	Perniagaan yang dijalankan secara komersil.
<i>Tijari</i>	<i>Commercial business.</i>
Wakalah	Hubungan wakil/ejen dan prinsipal yang wujud apabila seseorang melantik orang lain untuk bertindak bagi pihaknya.
<i>Wakalah</i>	<i>Agent-principal relationship, where a person nominates another to act on his behalf.</i>

* Glosari istilah dan penjelasan di atas tidak semestinya mempunyai pengertian undang-undang kerana ianya disediakan khusus untuk maklumat pembaca yang kurang arif dengan istilah-istilah tertentu dan sebutan yang digunakan dalam Laporan Tahunan Takaful ini.
The above glossary and explanation do not necessarily bear their legal meanings as they are prepared strictly for the information of readers who are unfamiliar with certain terms and expressions used in this Takaful Annual Report.